

359 - The Unemployed Cannot Be Stained By Anything

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Gintama

SIGN Silver Soul

SIGN Silver Soul Arc

SIGN The Unemployed Cannot
Be Stained By Anything

[01:40] UB

As for you...

[01:44] UB

Die right here and now!

[01:50] Kag

What do you think you're
doing, you stupid cue ball?!

SIGN Watch the Silver Soul arc in a bright
room and at a safe distance from the TV!!!!!!

[01:52] UB

Tch.

[01:53] UB

How do you have the gall to show
up after everything you've done?

[01:58] UB

I'll end you this time for sure.

[02:00] Kag

You're wrong, Daddy! He...

[02:02] UB

I'm not wrong about anything.

[02:05] UB

A big bro who got a hole in his
belly protecting his kid sister?

[02:09] UB

No father would ever praise
him for doing a good job.

[02:13] UB

If he's here to do stupid crap like that, I'll take him out for good.

[02:18] Kam

That so?

[02:20] Kam

No need to worry, then.

[02:22] Kam

I still have the strength left to kill you!

[02:30] Kam

I wanted to save the main dish for last,

[02:32] Kam

but if you insist, I'll gobble it down with the appetizer!

[02:35] Gin

Hold it, you morons!

[02:38] UB

What did you just say?!

[02:40] UB

Whose head is Made in Bangladesh?!

[02:43] Gin

Nobody said anything of the sort!

[02:45] UB

There's nothing up there!

I'm not wearing a wig!

[02:52] Kag

That's enough.

[02:57] Kag

You two...

[02:59] Kag

Even at a time like this, you wanna fight?

[03:02] Kag

No matter how much time passes or where we are, you never learn, do you?

[03:07] Kag

But that's just fine.

[03:12] Kag

Even if it's just for a moment, my entire family's on Earth.

[03:16] Kag

That's enough for me.

[03:23] Nob

Run!

[03:24] Nob

We're breaking through!

[03:28] Kam

Damn!

[03:30] UB

Use it. It'll stop your bleeding.

[03:33] UB

I don't care if you die a
dog's death out of my sight.

[03:36] UB

But I won't let you die on this planet.

[03:44] Kam

I didn't do that for you.

[03:46] Kam

Direct your thanks to her.

[03:52] (Flashback) Kag

Earth?

[03:54] (Flashback) Kou

Yeah. Your father told me
about it a long time ago.

[03:59] (Flashback) Kou

That there's a very beautiful
blue planet out there.

[04:04] (Flashback) Kam

So, did you get to go there?

[04:07] (Flashback) Kou

No. Who knows when I'll be able to?

[04:10] (Flashback) Kag

Let's go to Earth, Mommy.

[04:13] (Flashback) Kag

Let's go with Daddy and Kamui...
The whole family, together.

[04:19] Kag

Mommy, sorry we kept you waiting so long.

[04:23] Kag

But everyone's here now.

[04:27] Kag

Here, on Earth.

[04:31] Gin

Was it you, Nobume?

[04:33] Gin

Was it you who brought another
nuke to a nuke site?!

[04:36] Nob

A nuke? Do you really think
that would bring down Utsuro?

[04:40] Nob

He's the trump card, the only
one who can defeat Utsuro.

[04:42] Nob

I brought him along because he said that.

[04:45] Nob

And to me, an outsider,

[04:47] Nob

they look like two peas in a pod,
a loving father and son.

[04:49] Bo

Are you blind?!

[04:51] Ub

I told you, didn't I?

[04:53] Ub

That I'd definitely find a way to kill him?

[04:57] Shin

N-No way...

[04:59] Ub

I collected, from every
corner of the universe,

[05:04] Ub

the crystals that the planets gave birth to!

[05:10] Ub

Our fragments of hope...

[05:12] Ub

Altana crystallites!

[05:15] Shin

Crystallites?

[05:16] Gin

If we have those things, can we
nullify Utsuro's immortality?

[05:20] UB

Utsuro's no immortal.

[05:23] UB

If his body takes a strong
dose of incompatible Altana,

[05:27] UB

he can't maintain his immortality.

[05:31] UB

I couldn't save Kouka.

[05:35] UB

So this time I'm going to make sure,
with the hope she gave me,

[05:41] UB

to save this planet she so loved.

[05:45] UB

Behold.

[05:47] UB

This is what's hidden in the crystallites...

[05:50] UB

The power of Altana!

[05:55] UB

When I sprinkled them on my head,
I grew a full head of hair!

[06:00] UB

What'd you do that for?

[06:02] UB

Ow... Look, my head!

[06:04] UB

It has so much hair!

[06:06] Kag

Come off it! What the hell are
you using the crystallites for?!

[06:10] Ub

I'm showing the enemies that they're
not the only immortal ones.

[06:14] Ub

My hair roots are, too!

[06:15] Shin

That serves no purpose at all!

[06:17] Kam

Then let me take a good look, too.

[06:20] Kam

Immortal? It's a wig, just like always.

[06:23] UB

Everyone's hair turns into a wig
when pulled with that much force!

[06:26] UB

What have you done, you little shit?!

[06:28] Shin

We don't have time for that crap!

[06:30] Shin

The enemy's coming!

[06:31] UB

Good grief. If you're
baddies in a Sentai show,

[06:34] UB

you're supposed to take a hint and not
attack while the robots are combining.

[06:39] Shin

But all we've got is a
cue ball and a wig combining!

[06:41] Ub

I'll have to take the hint too, then.

[06:45] Ub

I'll show you the power of an Altana
weapon made from crystallites.

[06:51] Ub

Ready... Fire!

[06:55] Ub

Buy me three seconds! It'll grow right back!

[06:58] All

Who would wait?!

[07:01] Gin

What's all this about?!

[07:03] Gin

Our last hope, the crystallites,
are being used on nothing but trash!

[07:06] Nob

If that's our trump card, Earth is done for.

[07:10] Nob

Nothing but hair roots will remain.

[07:11] Kag

Those hair roots should die, too!

[07:12] Shin

We can't break through like this!

[07:28] Shin

It fired something!

[07:30] UB

I told you.

[07:31] UB

An old man and a cannon are
combining! Take a hint!

[07:35] UB

Converting Altana extracted
from crystallites

[07:39] UB

and firing it all is what this
Altana weapon, Shoryumon, does!

[07:43] UB

It was a byproduct born while I
was building the hair-growth gun.

[07:47] Shin

That other one's clearly the extra here!

[07:49] UB

The Altana imbued in it
can destroy any immortal.

[07:54] UB

What's more, the Altana particles
the cannon spreads in the air

[07:58] UB

eat into the bodies of all immortals nearby.

[08:05] UB

The immortals won't be able to stand anymore.

[08:09] UB

The last ones standing

[08:12] UB

will be us!

[08:15] Kag

You damn cue ball!

[08:16] Shin

If you had that thing,
why didn't you use it sooner?!

[08:18] Shin

What was all that about the hair growth?
Did you just want to show off?!

[08:21] UB

Wait, wait! That wasn't my intention!

[08:25] UB

The Shoryumon takes a while
to charge up and fire.

[08:28] UB

I have to make every shot count.

[08:30] Gin

What? Don't you have any
other Altana weapons?

[08:34] UB

I do, but they're limited in number...

[08:38] Kam

Wow, these tiny bombs are amazing!

[08:41] Kam

They're sending the immortals
flying like garbage!

[08:43] UB

Stop wasting my weapons!
When did you swipe them, anyway?!

[08:47] Kam

I'm pretty sure this is much better
than using them in a hair-growth agent.

[08:51] Kam

Besides, with these things,

[08:54] Kam

I can hold off those corpses all by myself.

[08:58] Kam

Get going. There's no time, right?

[09:01] Kam

I'm already tired of babysitting you.

[09:04] Kam

Why should I have to take care of a dog, too?

[09:08] Shin

Kamui-san.

[09:09] UB

True.

[09:10] UB

If he needs a little girl
to watch over him forever,

[09:13] UB

a man will lose all face.

[09:15] Kam

Are you referring to me?

[09:19] UB

Not you. I'm talking about me.

[09:23] UB

But no need to worry anymore.

[09:25] UB

Even without you,

[09:29] UB

we'll be all right.

[09:31] UB

So get going.

[09:33] UB

This time, for the new family
you've found for yourself...

[09:37] UB

And for yourself.

[09:41] UB

Take this and go.

[09:43] UB

I made it by forging steel that
was imbued with crystallite.

[09:48] UB

You samurai love your swords, don't you?

[09:52] Gin

You know, samurai used to
wield two weapons in the past.

[09:56] Gin

Only when they carried both a long and a
short sword were they seen as true warriors.

[10:02] Gin

But at some point, they
threw away their pride,

[10:04] Gin

lost the beliefs they were meant to uphold,

[10:07] Gin

and were left with only one
sword, for self-defense.

[10:10] Gin

I staggered through that darkness,
swinging a stick of wood around,

[10:15] Gin

and somehow managed to get this far.

[10:19] Gin

It was only because I had two
blunt yet unbreakable swords

[10:24] Gin

with me right here.

[10:27] Gin

I thank you for helping me
meet one of those dullards.

[10:33] Gin

So long as I have these two on my waist,

[10:35] Gin

this samurai won't break.

[10:40] Gin

I swear I'll come back, both swords in tow.

[10:45] UB

Hey, do you think that was his way of
asking for my daughter's hand in marriage?

[10:51] Kam

That just occurred to you?

[10:53] Kam

I thought you were prepared
for that all along.

[10:56] UB

Don't be stupid.

[10:58] UB

Kouka hated wimps like that.

[11:02] UB

Ah, I see.

[11:03] UB

Well, she did choose a blimp
for a husband, after all.

[11:06] UB

But yeah, nothing beats a son.

[11:10] UB

A daughter will leave
for another man someday,

[11:12] UB

but a son doesn't leave his old man alone.

[11:15] UB

Seriously.

[11:16] UB

I'm always having my life targeted,
my arm ripped off, or my hair torn off!

[11:22] UB

Daddy's so happy to have such a merry family!

[11:35] Mon

We've quelled more or less
all of them, I guess?

[11:38] Ane

The only spot left is that one.

[11:41] Mon

Time for checkmate.

[11:46] Ane

Let me express my gratitude.

[11:48] Ane

We gave up on you and threw you out.

[11:52] Ane

But you never abandoned us.

SIGN Please Take Me Home

[11:58] Ane

No, that's not it.

[12:00] Ane

I'm sure what you wanted to protect was...

[12:05] Ane

I promise you.

[12:07] Ane

We will take you home to your family.

[12:10] Ane

So give us a bit more...

[12:14] Ane

Huh?

[12:16] Ane

Wait a second. Time-out.

[12:18] Ane

Were you always this size?

[12:21] Mon

What's the matter, Sister?

[12:23] Ane

Did I use too much Zen power?

[12:26] Ane

A large is looking like a medium to me.

[12:28] Mon

It isn't just your imagination.

You've grown larger, Sister.

[12:34] Mon

You stooped as low as becoming
a cabaret priestess for a while,

[12:37] Mon

but now you're fighting to
fulfill our clan's duty.

[12:40] Mon

How you've grown, truly.

[12:43] Mon

I can see it, too.

[12:44] Mon

You look larger than life,
like Obayashi Motoko.

[12:48] Mon

Right, Komako?

[12:51] Ane

Even Komako's tiny now!

[12:54] Ane

What's going on? Why is this happening?!

[12:57] Ane

Don't tell me, is this...

[13:00] Ane

Mone!

[13:06] Mon

Sister!

[13:10] Ane

Run!

[13:14] Shin

An earthquake?

[13:15] Gin

The ley lines were getting quieter!
Now they're going nuts again?!

[13:19] Kag

What's that mean?

[13:20] Kag

Sadaharu and the others should be
holding it down right now!

[13:23] Nob

Only the tributaries were calmed down.

[13:26] Nob

The main river still remains.

[13:29] Nob

Could it be, that man...

[13:43] Nob

The Gate burst.

[13:45] Nob

Nobody can stop it anymore.

[13:47] Nob

Not Utsuro, not anyone.

[13:52] U

Your welcoming party is ready.

[13:55] U

I'm waiting for you, Shoyo's pupils.

[14:06] Shi

We've lost all control
of the Heavenly Bird now.

[14:10] Shi

We have no time to evacuate
the people on board, either.

[14:14] Shi

But if we can destroy the ship
before it crashes into Earth,

[14:19] Shi

we can save that planet
and the entire galaxy.

[14:23] Shi

And the only ones capable
of that right now...

[14:27] Shi

Hata, it's you and your people.

[14:31] Hat

Admiral, are you telling me to save people?

[14:35] Hat

Or are you telling me to kill them?

[14:40] Shi

I don't know, either.

[14:43] Shi

But any path that you choose, as one
who has loved every living being,

[14:48] Shi

is a path that I can
believe is the right one.

[14:54] Shi

Hata, your brother...

[15:03] Shi

Your two brothers stand by you!

[15:06] Shi

So don't hesitate.

[15:08] Shi

Believe in your heart and move forward!

[15:13] Jii

Prince...

[15:15] Mad

What're you waiting for?
The answer should already be obvious.

[15:19] Mad

Actually, the you of old
would never have hesitated.

[15:25] Hat

I suppose.

[15:27] Hat

But I don't know why...

[15:30] (Flashback) Shi

Become a kind king who loves
all living beings, Hata.

[15:35] (Flashback) Mad

I said shut up, you pet freak!

[15:40] Hat

But there's a part of me that doesn't want
to destroy either the ship or the planet!

[15:47] Hat

Thinking back, meeting a bizarre
creature on Earth sealed my fate.

[15:55] Hat

You will take responsibility
for this, samurai.

[15:58] Hat

If I make the wrong choice
again, punch me in the face.

[16:04] Hat

All ships, prepare to fire!

[16:07] Hat

The target: the Heavenly Bird!

[16:10] Hat

Forgive me, my brothers!

[16:13] Hat

Fi...

[16:19] Jii

He really punched him! He punched
him at the worst possible time!

[16:22] Jii

What? What did the prince get wrong?

[16:25] Jii

Did he do something bad?

[16:26] Mad

His face.

[16:28] Jii

What do you mean, he got his
face wrong? That's nothing new!

[16:31] Jii

That face has always been a fail!

[16:33] Mad

I punched you, lost my job,

[16:36] Mad

and hit rock bottom in life.

[16:39] Mad

I regretted my choice over and over,
and over and over I wanted to kill myself.

[16:43] Mad

But you know what looking at your

face right now made me feel?

[16:47] Mad

It made me glad I socked you.

[16:49] Mad

So I did it once more.

[16:52] Mad

Only this time, it was to climb
back up from rock bottom with you!

[16:57] Mad

Will you quietly watch Earth be destroyed?

[17:01] Mad

Or will you destroy the ship your
brothers and comrades are on to save it?

[17:06] Mad

Even a child would know which
choice here is right or wrong.

[17:13] Mad

They're both wrong.

[17:15] Mad

The only right choice is to save
it all, both Earth and that ship!

[17:22] Mon

Sister, please hang in there.

[17:24] Ane

Shut up and drive.

[17:27] Ane

I can't quit right now.

[17:30] Ane

These two are starting to lose their
bodies due to using so much Zen power.

[17:36] Ane

At this rate, their very
existences may be erased.

[17:40] Mon

Erased? No...

[17:48] Ane

Mone!

[18:02] Ane

Komako...

[18:03] Ane

Komako!

[18:06] Shi

Hata! Why won't you fire?!

[18:09] Mad

Admiral, I'm with Immigration.

[18:13] Mad

Sorry, but we can't shoot down

a ship with our comrades on it.

[18:16] Shi

Of all the stupid...

[18:18] Shi

Are you saying you'll approve
this burning ship's entry?!

[18:22] Mad

Yeah. Welcome.

[18:25] Mad

If we can't stop it, we'll have to let it in.

[18:29] Mad

This is a job for ex-Immigration
Bureau Chief Hasegawa Taizo.

[18:35] Mad

All ships, full speed ahead!

[18:38] Mad

Take position in front of the Heavenly Bird!

[18:41] Shi

Are you out of your mind?!

[18:43] Hat

Admiral!

[18:45] Hat

Didn't you say you could
believe in my choice?

[18:48] Hat

Then believe in me.

[18:51] Hat

Believe in the choice this
man I believed in made!

[18:56] Hat

I'm a kid brother who loves his brothers
and the creatures known as samurai,

[19:01] Hat

and this is my answer!

[19:10] Shi

Anti-impact shields?

[19:12] Shi

Don't tell me,

[19:13] Shi

you plan to stop this ship head-on?!

[19:17] Shi

This is insane! You'll be dragged
down to Earth along with this ship!

[19:22] Mad

Exactly.

[19:24] Mad

But if we can delay the impact

even a little, that's enough.

[19:30] Mad

I know who's down there on Earth.

[19:34] Mad

I know that they, and Earth,

[19:37] Mad

will definitely come back to life!

[19:43] Shin

Ane-san! Mone-san!

[19:45] Nob

I'll take care of things here.

[19:47] Nob

Hurry up and go to him.

[19:52] Mad

Insane?

[19:53] Mad

I say abandoning one or the
other is much more insane.

[19:57] Mad

If both choices are insane,

[19:59] Mad

I'd rather choose the world with
the people I can trust in it.

[20:04] Mad

No need for IDs or annoying paperwork.

[20:07] Mad

*It doesn't matter if you're
Earthlings or otherwise.*

[20:11] Mad

Just bring your stupid faces back home alive!

[20:17] Mad

That's the kind of passport
the land of the samurai issues.

[20:22] G

Prince! The shields have
crossed critical load!

[20:25] G

We can't hold it off anymore!

[20:27] G

If this keeps up, the entire
fleet will be crushed!

[20:30] Jii

It really didn't work!

[20:32] Jii

That's why I told you not to
do this, you stupid prince!

[20:35] Hat

Shut up, Gramps!

[20:36] Jii

Hey, Hasegawa, take responsibility for this.

[20:38] Jii

What did you base this moronic plan on?

[20:42] Mad

The entire universe.

[20:44] Mad

That thing can't be stopped unless we gather all the ships in the universe.

[20:48] Jii

Huh? Quit sleeptalking, you dimwit!

[20:52] Jii

As if we could...

[20:53] LibA

We have all the ships you need right here.

[20:57] LibA

Earthlings, you clawed your way back from total despair.

[21:01] LibB

And now, you're trying to save our mother ship from sinking.

[21:06] LibC

I'm amazed you're trying to save all those lives, ally or enemy!

[21:11] LibD

Perhaps we misjudged you people.

[21:14] LibE

Ex-Immigration Bureau Chief, was it? Would you give us a chance?

[21:19] LibA

If you say you'll save our mother ship...

[21:22] LibB

...we'll use our entire fleet to protect your planet.

[21:27] Hat

The Liberation Army?!

[21:29] Mad

That so?

[21:30] Mad

Guess giving away our passports for cheap paid off.

[21:35] Mad

Welcome to the land of the samurai.

[21:47] Shi

I-Impossible.

[21:49] Shi

Who are you really, Hasegawa Taizo?

[21:52] Shi

Just how much power and
influence do you have?!

[21:55] Mad

Isn't that obvious?

[21:57] Mad

I answer to no authority and am free
to say and do whatever I please,

[22:02] Mad

without having to take
responsibility for any of it.

[22:06] Mad

But I have no power, influence, or money.

[22:10] Mad

Hell, I don't even have a job.

[22:15] Mad

I'm just an unemployed man.

SIGN To Be Continued

SIGN Silver Soul Arc

[23:49] Gin

No matter what, I'm not letting go!

SIGN Always Hold On to Your Trump Cards

SIGN Being unemployed may seem awesome all of a sudden,

SIGN but please take great care with your life choices in the real world.

SIGN Meanwhile, the war started by Utsuro

SIGN is reaching its climax...

Revision #1

Created 2026-06-21 10:05:03 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:05:03 UTC by whimsee